



Inscription obligatoire sur :

<https://sondage.univ-lyon3.fr/index.php/727156?lang=fr>

Toutes nos activités sont gratuites et ouvertes à tous, cependant, il faut s'inscrire pour participer.

Une réalisation du Département d'Études lusophones avec le soutien du Service Général des Relations Internationales

UNIVERSITÉ JEAN MOULIN LYON III
FACULTÉ DES LANGUES

2^e édition SEMAINE CULTURELLE DES PAYS DE LANGUE PORTUGAISE

DU 16 AU 20 MARS 2020

COMITÉ D'ORGANISATION :

- ☑ Símele SOARES RODRIGUES (Maîtresse de Conférences)
- ☑ Natália DE SANTANNA GUERELLUS (ATER)
- ☑ Márcia DANAIA (Enseignante de portugais)
- ☑ Maria THEDIM (Enseignante de portugais, traductrice-interprète)
- ☑ Lou HAUTBERGUE (Étudiante en LEA Anglais-Portugais)
- ☑ Leonel MAGALHÃES (Étudiant en LEA Anglais-Portugais)
- ☑ José GOMES (Étudiant en LEA Anglais-Portugais)

- ☑ Tables rondes
- ☑ Rencontre littéraire
- ☑ Projection-débat
- ☑ Atelier traduction-interprétation



Milou

Université Jean Moulin Lyon 3
Manufacture des Tabacs
6 Cours Albert Thomas, 69008 LYON



9 Manufacture des Tabacs
9 Campus des Quais
9 Campus de Bourg-en-Bresse
WWW.FACDESLANGUES.UNIV-LYON3.FR



Programme de la semaine culturelle des pays de langue portugaise Du 16 au 20 mars 2020 – Manufacture des Tabacs

Dans le cadre du cours « Langue et Affaires », les enseignants et les étudiants de troisième année de licence en LEA-Portugais du Département d'Études Lusophones de l'Université Jean Moulin organisent une « semaine culturelle des pays de langue portugaise ». Avec le soutien de la Faculté des Langues, du Service Général des Relations Internationales, de l'École Normale Supérieure et de l'appui des étudiants de la première et la deuxième année de licence, nous vous convions à découvrir et à (re)découvrir certains aspects culturels des pays de langue portugaise en honneur lors de la semaine du 16 au 20 mars 2020 : Angola, Brésil et Mozambique.

Il sera l'occasion de voyager par la littérature brésilienne, de dialoguer lors des tables rondes avec des acteurs socio-économique-diplomatiques, de partager l'expérience professionnelle de traduction-interprétation et de terminer avec une projection-débat autour de la thématique « Cinéma et Démocratie ».

Nous vous attendons nombreux !



Toutes nos activités sont gratuites et ouvertes à tous, cependant, il faut s'inscrire pour participer.

LUNDI 16 MARS - Auditorium Malraux - 10h30 à 12h

Table-ronde « Construction d'identités : les cultures angolaise et mozambicaine »

En partenariat avec le Service Général des Relations Internationales de l'Université Jean Moulin, animée par :

Símele SOARES RODRIGUES, Historienne, MCF à l'Université Jean Moulin

Natália DE SANTANNA GUERELLUS, Historienne, ATER à l'Université Jean Moulin

Ouverture de séance par **M. Pierre GIRARD**, Doyen de la Faculté des Langues, par **M. Guillaume ROUSSET**, Vice-directeur du Service Général des Relations Internationales, **Mme Símele SOARES RODRIGUES**, Directrice du Département d'Études Lusophones

Sérgio MATE, Conseiller à l'Ambassade de Mozambique

Nicásia PESLE, Attachée culturelle à l'Ambassade d'Angola

Carlos MONTEIRO FERREIRA, Journaliste, Écrivain, Attaché de Presse à l'Ambassade d'Angola

MERCREDI 18 MARS - Salle 003 - Manufacture des Tabacs - 10h à 12h

Table ronde « La langue Portugaise et le commerce international : quelle place dans un monde toujours plus connecté ? »

Animée par :

Símele SOARES RODRIGUES, Historienne, MCF à l'Université Jean Moulin

Márcia DANAIA, Enseignante de portugais à l'Université Jean Moulin et Chargée de projet

Avec la présence des invités :

Fernando ARANTES, Directeur de l'entreprise Romi (entreprise industrielle brésilienne implantée dans la région Lyonnaise)

Marie Laure ALONSO, Conseil Référent, Aderly (Agence de développement économique de la région Rhône Alpes)

Hélène BAILLON, Responsable des relations écoles-universités, Business France (en visioconférence)

Amaury MONTMOREAU, Président et Fondateur AJSTAGE

JEUDI 19 MARS - Salle d'Actualités, Bibliothèque Manufacture des Tabacs 10h à 12h

Rencontre littéraire avec Leonardo VALENTE, Écrivain, Professeur de l'Université Fédérale de Rio de Janeiro « Antifascistes du monde lusophone »

En partenariat avec **l'École Normale Supérieure de Lyon (ENS-Lyon)** et le **Printemps Littéraire Brésilien** de la Sorbonne

Médiation :

Símele SOARES RODRIGUES (MCF - Université Jean Moulin)

Angélica AMÂNCIO (Lectrice - École Normale Supérieure (ENS-Lyon))

JEUDI 19 MARS - Salle 006 - Manufacture des Tabacs - 17h à 20h

Traduction et interprétation : la situation de la langue portugaise en France

Maria THEDIM, Docteure en Didactique des langues et des cultures étrangères - Université Sorbonne Nouvelle (Paris 3), Expert près la Cour d'appel de Chambéry en tant que traductrice et interprète assermentée

VENDREDI 20 MARS - Auditorium Malraux - 14h30 à 20h

Projection-Débat des documentaires « Codinome Clemente » et « Torre das Donzelas » dans le cadre de la tournée française « Cinéma et Démocratie »

En présence d'**Isa ALBUQUERQUE**, Réalisatrice de « Codinome Clemente » et de **Maria Claudia BADAN RIBEIRO**, Historienne et épouse de Carlos Eugênio (Codinome Clemente)

Médiation : **Símele SOARES RODRIGUES**, Historienne, MCF à l'Université Jean Moulin